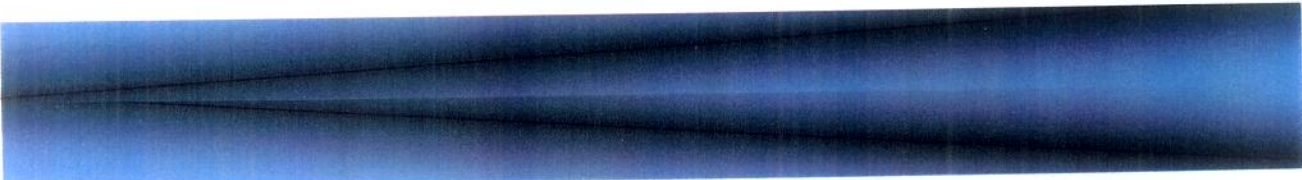


Годишен финансов отчет  
на **ТП ЕН ВИ МАЙЕКАВА ЕС ЕЙ**  
за 2010 година



## **ТП ЕН ВИ МАЙЕКАВА ЕС ЕЙ**

---

**Име на дружеството-собственик на ТП:** **ЕН ВИ МАЙЕКАВА ЕС ЕЙ**

**Адрес на дружеството-собственик на ТП:** **Кралство Белгия  
В-1930 Zaventem**

**Ръководител на ТП:** **ЙОШИОМИ ЯМАВАКИ**

**Главен счетоводител:** **АФА ООД**

**Адрес на управление:** **СОФИЯ 1202  
р-н Възраждане  
бул. Христо Ботев 94**

**ТП ЕН ВИ МАЙЕКАВА ЕС ЕЙ**  
**ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ**  
**за 2010 година**

	<b>2010</b>	<b>2009</b>
	<b>BGN '000</b>	<b>BGN '000</b>
<b>Приходи</b>		
<b>Приходи от финансираня</b>		
Приходи от финансираня за оперативни разходи	<u>81</u>	<u>76</u>
	<b>81</b>	<b>76</b>
<b>Общо приходи от дейността</b>	<b><u>81</u></b>	<b><u>76</u></b>
<b>Разходи</b>		
Разходи за външни услуги	(4)	(4)
Разходи за персонал, в т.ч.:	(77)	(72)
<i>разходи за възнаграждения</i>	(73)	(68)
<i>разходи за осигуровки</i>	(4)	(4)
	<u>(81)</u>	<u>(76)</u>
<b>Общо разходи за дейността</b>	<b><u>(81)</u></b>	<b><u>(76)</u></b>

Приложенията на страници от 3 до 7 са неразделна част от финансовия отчет.

Ръководител на ТП: Йошиоми Ямаваки

Съставител: АФА ООД



**MAYEKAWA EUROPE**  
**NV/SA**  
**REPRESENTATIVE OFFICE**  
**BULGARIA**

**ТН ЕН ВИ МАЙЕКАВА ЕС ЕЙ**  
**СЧЕТОВОДЕН БАЛАНС**  
 към 31 декември 2010 година

Приложения	31.12.2010 BGN '000	31.12.2009 BGN '000
<b>АКТИВ</b>		
<b>Текущи активи</b>		
Вземания		
Други вземания	7	2
	<u>7</u>	<u>2</u>
Общо текущи активи	<u>7</u>	<u>2</u>
<b>СУМА НА АКТИВА</b>	<u><u>7</u></u>	<u><u>2</u></u>
<b>ПАСИВ</b>		
<b>Пасиви</b>		
<b>Текущи пасиви</b>		
Задължения към доставчици	2	2
Задължения към персонала и за социално осигуряване	5	-
	<u>7</u>	<u>2</u>
Общо пасиви	<u>7</u>	<u>2</u>
<b>СУМА НА ПАСИВА</b>	<u><u>7</u></u>	<u><u>2</u></u>

Приложенията на страници от 3 до 7 са неразделна част от финансовия отчет.

Финансовият отчет на страници от 1 до 7 е одобрен от Ръководителя на търговското представителство и е подписан от негово име на 29.03.2011:

Ръководител на ТН: Йошиоми Ямаваки

Съставител: АФА ООД *АФА ООД*

**MAYEKAWA EUROPE**  
 NV/SA  
 REPRESENTATIVE OFFICE  
 BULGARIA

NV MAYEKAWA EUROPE SA  
 Takeshi SATO  
 Deputy Managing Director

<b>ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ</b>	<b>1</b>
<b>СЧЕТОВОДЕН БАЛАНС</b>	<b>2</b>

**ПРИЛОЖЕНИЯ КЪМ ФИНАНСОВИЯ ОТЧЕТ**

<b>1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТЪРГОВСКОТО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО</b>	<b>3</b>
<b>2. ОСНОВНИ ПОЛОЖЕНИЯ ОТ СЧЕТОВОДНАТА ПОЛИТИКА НА ТЪРГОВСКОТО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО</b>	<b>3</b>

## ***1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТЪРГОВСКОТО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО***

***ТП ЕН ВИ МАЙЕКАВА ЕС ЕЙ*** е търговско представителство на 'ЕН ВИ МАЙЕКАВА ЕС ЕЙ' – Кралство Белгия. Дейността на компанията е: производство на машини и апаратура за климатична техника, търговия на едро с други машини и инструменти. Функциите на търговското представителство са: да популяризира дейността на дружеството собственик.

Търговското представителство се представлява и управлява от Йошиоми Ямаваки, физическо лице с японско гражданство.

Към 31 декември 2010 г. представителството има 1 служител (2009: 1 служител).

## ***2. ОСНОВНИ ПОЛОЖЕНИЯ ОТ СЧЕТОВОДНАТА ПОЛИТИКА НА ТЪРГОВСКОТО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО***

### ***2.1. База за изготвяне на финансовия отчет***

Финансовият отчет на ***ТП ЕН ВИ МАЙЕКАВА ЕС ЕЙ*** е изготвен в съответствие със Закона за счетоводството и Националните стандарти за финансови отчети за малки и средни предприятия, утвърдени от МС с ПМС № 251/ ДВ 86/ 26.10.2007 г. и в сила от 01.01.2008 г.

Търговското представителство води своите счетоводни регистри в български лева (BGN) и изготвя своите официални финансови отчети в съответствие с българското счетоводно и данъчно законодателство. Данните в годишния финансов отчет са представени в хиляди лева.

Настоящият годишен финансов отчет е изготвен на принципа на историческата цена.

Представянето на финансов отчет съгласно Националните стандарти за финансови отчети на малки и средни предприятия изисква ръководството да направи най-добри приблизителни оценки, начисления и разумно обосновани предположения, които оказват ефект върху отчетените стойности на активите и пасивите, приходите и разходите, и на оповестяването на условни вземания и задължения към датата на отчета. Тези приблизителни оценки, начисления и предположения са основани на информацията, която

е налична към датата на финансовия отчет, поради което бъдещите фактически резултати биха могли да бъдат различни от тях като в условия на финансова криза несигурностите са по-значителни.

### **2.2. Сравнителни данни**

Търговското представителство представя сравнителна информация в този финансов отчет за периода от 1 януари до 31 декември на предходната 2009 финансова година.

### **2.3. Функционална и отчетна валута**

Функционалната и отчетна валута на Търговското представителство е българският лев. От 01.07.1997 г. левът е фиксиран в съответствие със Закона за БНБ към германската марка в съотношение BGN 1:DEM 1, а с въвеждането на еврото като официална валута на Европейския съюз - с еврото в съотношение BGN 1.95583:EUR 1.

При първоначално признаване, всяка сделка в чуждестранна валута се записва във функционалната валута, като към сумата в чуждестранна валута се прилага обменният курс към момента на сделката или операцията. Паричните средства в чуждестранна валута, се отчитат във функционалната валута като се прилага обменният курс, публикуван от БНБ за последния работен ден на съответния месец. Към 31 декември те се оценяват в български лева като се използва заключителният обменен курс на БНБ.

Ефектите от курсовите разлики, свързани с уреждането на сделки в чуждестранна валута се третираат и представят като “финансови приходи” или “финансови разходи”.

### **2.4. Приходи**

Търговското представителство не извършва стопанска дейност и не реализира приходи, свързани с основната му дейност. Основният източник на средства е предоставеното финансиране от дружеството – собственик.

При усвояване на финансирането се признават приходи в размер на текущо направените оперативни разходи за отчетния период, вкл. и приходи от курсови разлики от финансиране в чуждестранна валута.

### 2.5. Разходи

Разходите в търговското представителство се признават в момента на тяхното възникване и на база принципите на начисляване и съпоставимост.

Разходите са административни за осъществяване на регламентираната дейност и се покриват от предоставеното от дружеството – собственик финансиране.

Разходите в чуждестранна валута се оценяват по фиксирания курс на българския лев спрямо еврото.

### 2.6. Други вземания

Другите вземания се представят и отчитат по стойността на оригинално издадената фактура и представляват предплатени вземания по усвоено финансиране.

### 2.7. Задължения към доставчици и други задължения

Задълженията към доставчици и другите текущи задължения се отчитат по стойността на оригиналните фактури (цена на придобиване), която се приема за справедливата стойност на сделката и ще бъде изплатена в бъдеще срещу получените стоки и услуги.

### 2.8. Задължения към персонала и социалното осигуряване

Съгласно българското законодателство дружеството е задължено да плаща вноски във фондовете за социално и здравно осигуряване. Трудовите отношения с работниците и служителите на дружеството, в качеството му на работодател, се основават на разпоредбите на Кодекса на труда.

Основно задължение на работодателя е да извършва задължително осигуряване на наетия персонал за фонд “Пенсии”, допълнително задължително пенсионно осигуряване (ДЗПО) в Универсален пенсионен фонд (за лицата, родени след 31.12.1959 г.), фонд “Общо заболяване и майчинство” (ОЗМ), фонд “Безработица”, фонд “Трудова злополука и професионална болест” (ТЗПБ) и здравно осигуряване. Работещите при условията на втора категория труд подлежат и на ДЗПО в Професионален пенсионен фонд, изцяло за сметка на работодателя.



Размерите на задължителните социалноосигурителни вноски и начинът на разпределянето им между работодателя и служителя са определени в Кодекса за социално осигуряване (КСО). Допълнително, със Закона за бюджета на ДОО за съответната година се утвърждават размерите на минимален и максимален месечен осигурителен доход, на вноската за фонд ГВРС и диференцираните размери на вноската за ТЗПБ. Размерът на задължителната здравноосигурителна вноска се определя със Закона за бюджета на НЗОК за съответната година, а начинът на разпределянето ѝ между работодателя и служителя е дефиниран в Закона за здравното осигуряване (ЗЗО). Общият размер на вноската за фонд “Пенсии”, ДЗПО в УПФ/ППФ, фонд “ОЗМ”, фонд “Безработица” и здравно осигуряване за 2009 г. и 2010 г. за работещите при условията трета категория труд, каквито са заетите в дружеството, е както следва:

- *за периода 01.01.2009 г. – 31.12.2009 г.*  
30.5% (от които 17.5% за сметка на работодателя) за работещите при условията на трета категория труд, каквито са заетите в търговското представителство.
- *за периода 01.01.2010 г. – 31.12.2010 г. :*  
28.5% (от които 16.4% за сметка на работодателя) за работещите при условията на трета категория труд, каквито са заетите в търговското представителство.
- *за периода 01.01.2011 г. – 31.12.2011 г. :*  
30.3% (от които 17.4% за сметка на работодателя) за работещите при условията на трета категория труд, каквито са заетите в търговското представителство.

В допълнение, работодателят внася изцяло за своя сметка осигурителна вноска за фонд “Трудова злополука и професионална болест”, която е диференцирана за различните предприятия – от 0.4% до 1.1% в зависимост от икономическата дейност на предприятието (съгласно Приложение към ЗБДОО за съответната година). За търговското представителство тази вноска е 0.7 % за 2010 г.

### **2.9. Финансирания**

Търговското представителство получава за реализация на целите, за които е създадено финансирания от компанията-собственик.

Неувоените финансирания се признават в баланса при получаването на съответните парични средства или активи, а се включват в отчета за приходи и разходи –

**ТП ЕН ВИ МАЙЕКАВА ЕС ЕЙ**  
**ФИНАНСОВ ОТЧЕТ ЗА 2010 Г.**

---

при покриването на направените оперативни разходи за съответния месец, вкл. начислената амортизация.

Всяко финансиране се представя в баланса и отчета за приходи и разходи според целевото му предназначение – финансиране на оперативни текущи разходи или финансиране на дълготрайни активи.

Получените финансирания във валута се отчитат едновременно в оригинална валута и в легова равностойност, като те подлежат на преоценка на база заключителния курс на оригиналната валута, в която те са деноминирани, спрямо българския лев към края на всеки отчетен период.